

Bremerhaven 2024 - May

Werftzeit Bremerhaven

Die Werftzeit wird durch die AWI-Logistikabteilung gemeinsam mit der Reederei Laeisz koordiniert.

Prioritäten:

1. Einhaltung des Fahrplanes (Ankunft, Abfahrt)
2. Expedition beenden, Schiff werftklar machen.
3. Werftarbeiten, Instandhaltung, Wartung durchführen und technische Expeditionsbereitschaft herstellen.
4. Expedition vorbereiten (Wissenschaftliche Technik in Betrieb nehmen, Ausrüstung laden)
5. Öffentlichkeitsarbeit (Schiffsbesichtigungen, Events)

Shipyard Bremerhaven

The shipyard period will be coordinated by the AWI logistics department together with the Laeisz shipping company.

Priorities:

1. Adherence to the sailing schedule (arrival, departure).
2. End expedition, make ship ready for shipyard.
3. Carry out shipyard work, maintenance and technical expedition readiness.
4. Expedition preparation (putting scientific equipment into operation, loading equipment)
5. Public relations (ship visits, events)

Termine:

Termine im Expedition Interface System: [\(EIS\)](#)

Weitere Termine:

Do. 9.5. **FEIERTAG** Himmelfahrt

So. 12.05.24 Einlaufen Polarstern (HW:17:06)

Mo. 13.5. Entladung Expeditionsausrüstung

Di. 14.5. Entladung Expeditionsausrüstung

Mi. 15.05. Kapitängespräch mit Fahrtleitungen

Do. 23.05. Eindocken

So. 02.06. Ausdocken

Mo. 3.6. Beladung Expeditionsausrüstung

Di. 4.6. Beladung Expeditionsausrüstung

Mi. 5.6. Direktanlieferungen

Do. 6.6. Verholen an die Stromkaje (HW:01:35 oder 14:46). Bunkern.

Do. 6.6. Boarding Wissenschaft an der Stromkaje/Containerpier (09:00 Uhr)

Fr. 7.6. Auslaufen Polarstern (morgens)

Dates:

Dates in the Expedition Interface System: [\(EIS\)](#)

Further dates:

09.05. **Public Holiday**

12.05. Arrival Polarstern

13.05. Unloading expedition equipment

14.05. Unloading expedition equipment

15.05. Captains Talk with chief scientists

23.05. Docking

02.06. Undocking

03.06. Loading expedition equipment

04.06. Loading expedition equipment

05.06. Direct deliveries

06.06. Shifting to Stromkaje. Bunkering

06.06. Boarding of participants at Stromkaje (09:00 am)

07.06. Departure Polarstern (morningtime)

Werft / Liegeplatz:

Zugang:

Nur mit Anmeldung bei der AWI Schiffskoordination (siehe unten)

- Melden Sie sich bei Ankunft am Gate an.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe (mitzubringen) und einen Schutzhelm (Ausgabe am Gate).
- Melden Sie sich bei Verlassen am Gate ab.

Adresse Lloyd Werft:

Ecke Franzius- / Brückenstraße, 27568 Bremerhaven (BREMEN in Navis eingeben!!!)

Shipyard:

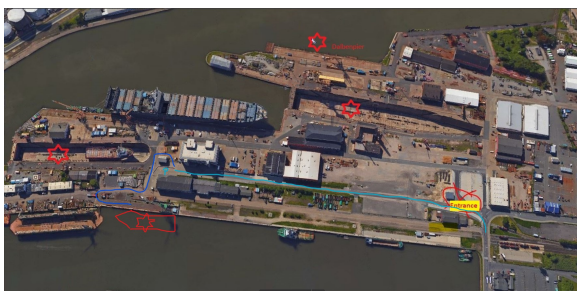
Access:

Only with registration with AWI Ship Coordination (see below)

- Sign in at the gate upon arrival.
- Wear safety shoes (to bring along) and hard hat (issued at gate).
- Sign out at the gate when leaving.

Lloyd Werft address:

Corner of Franzius- / Brückenstraße, 27568 Bremerhaven, Germany. (Enter BREMEN into navis)



Öffentlicher Parkplatz hinter dem "Treffpunkt Kaiserhafen" (Letzte Kneipe vor New York).

Public parking behind the "Treffpunkt Kaiserhafen" (Last pub before New York).

Arbeitsbesuche:

Definition:

- Arbeiten an fest dem Schiff zugeordneter wissenschaftlicher Technik, z.B. als Gerätebetreuer.
- Vorbereitende Arbeiten für folgende Expeditionen, z.B. Begutachtung von Aufstellungsorten für Geräte, Planung von Kabelwegen oder Aufbaupositionen von Windencontainern, etc.
- KEIN Geräteaufbau für die Folgeexpedition. (siehe unten)
- Verpflegung an Bord ist NICHT möglich.

Berechtigte Personen:

- Gerätebetreuer
- Expeditionsteilnehmer von Folgeexpeditionen, Helfer

Möglicher Zeitraum:

- Nur nach Abstimmung mit der AWI-Schiffskoordination
- Grundsätzlich NICHT:
 - 3 Tage nach/vor dem Ein-/Auslaufen
 - an Lade-/Löschtage
 - am Tag des Ein-/Ausdockens
 - Wochenenden (Sa./So.), Feiertage
- **Do. 16.05. - Fr. 31.05.2024. Nicht am Do. 23.05. (Eindocken)**

Anmeldung:

- Schriftlich an Schiffskoord@awi.de spätestes bis Freitag 12:00 Uhr in der Woche VOR jedem Arbeitsbesuch.
- Sektion/Firma, Arbeitsbereich/Aufgabe, Tag, Uhrzeit, Dauer, Ansprechpartner an Bord
- PKW Anfahrt bis ans Schiff erforderlich? Kennzeichen angeben.
- Zollvorschriften und Bearbeitungszeiten für ggf. mitzubringende Gerätschaften berücksichtigen! (Logistik.Zoll@awi.de)

Preparatory work:

Definition:

- Work on scientific equipment permanently assigned to the ship, e.g., as equipment supervisor.
- Preparatory work for following expeditions, e.g., survey of equipment set-up locations, planning of cable routes or set-up locations of winch containers, etc.
- NO equipment setup for the following expedition. (see below)
- Catering on board is NOT available.

Authorized Persons:

- Equipment support personnel
- Expedition participants from follow-on expeditions, helpers

Possible time period:

- Only after coordination with AWI ship coordination.
- Generally NOT:
 - 3 days after/before embarkation/disembarkation
 - on the loading/discharging day
 - on the day of docking/undocking
 - Weekends (Sat./Sun.), holidays.
- **16. - 31.05.2024. NOT 23.05. (entering dry dock)**

Registration:

- In writing to Schiffskoord@awi.de latest by Friday 12:00 noon the week BEFORE every work visit.
- Company/AWIsection, work area/task, day, time, duration, contact person on board
- Car access to the ship required? Specify license plate number.
- Take into account customs regulations and processing times for any equipment to be brought along! (Logistik.Zoll@awi.de)

Schiffsbesichtigungen:

Definition:

Jede Besichtigung des Schiffes in Abgrenzung zu einem Arbeitsbesuch.

Bitte entnehmen Sie die Details & Informationen zu Schiffsbesichtigungen [hier](#).

Das Schiff kann jederzeit als [virtuelles Modell](#) betrachtet werden.

Ship visits:

Definition:

Any visit to the vessel as distinguished from a working visit.

Please find all details & information about ship tours [here](#).

The ship can be viewed as a [virtual model](#) at any time.

Direktanlieferungen (Liegeplatz):

Direct deliveries (pier):

Definition:

- Kühlgut, gekühlte Fracht, radioaktive Stoffe
- Ausrüstung, die zu den regulären Terminen nicht rechtzeitig angeliefert werden konnte. (AUSNAHME!)
- keine kompletten Container

Berechtigte Personen:

- Expeditionsteilnehmende und Helfer

Möglicher Zeitraum:

- **Mi., 05.06.2024 08:00 - 16:00 Uhr**

Anmeldung:

- Anfrage an Schiffskoord@awi.de
- Begründung, warum die termingerechte Anlieferung nicht möglich ist.
- Eingabe in EIS
- Anfrage an Logistik.Zoll@awi.de
- Uhrzeiten werden von der Schiffskoordination vergeben

Definition:

- Refrigerated cargo, refrigerated freight, radioactive materials.
- Equipment that could not be delivered in time for the regular deadlines. (EXCEPTION!)
- no complete Containers

Eligible Persons:

- Expedition participants and helpers

Possible period:

- **June 05th 2024, 08:00 - 16:00 hrs.**

Registration:

- Request to Schiffskoord@awi.de
- Reason why on-time delivery is not possible.
- Entry in EIS
- Request to Logistik.Zoll@awi.de
- Times are assigned by the ship coordination department

Aufbau vor Abfahrt:

Definition:

Polarsternexpeditionen beginnen am Auslaufftag, nicht vorher. In gut begründeten Ausnahmefällen können an einem speziellen Tag kurz vor dem Auslaufftermin Geräte aufgebaut und in Betrieb genommen werden, die bereits am Auslaufftag Daten aufzeichnen sollen oder nicht auf See aufgebaut werden können. Der Tag wird durch die Schiffskoordination festgelegt.

Während der laufenden Wertzeit sind alle Räume offen und es besteht unkontrollierter Zugang zu ggf. aufgebauten Geräten. Der Aufbau vor Abfahrt wird nicht empfohlen und geschieht auf eigenes Risiko!

ACHTUNG:

- Die Ausrüstung muss zum im EIS angegebenen Termin im Hafenlager als Stückgut angeliefert werden.
- In begründeten Ausnahmefällen, kann auch eine Direktanlieferung gemacht werden. (siehe oben "Direktanlieferungen").
- In jedem Fall muss an Bord gebrachte Ausrüstung im EIS eingegeben werden.

Berechtigte Personen:

- Expeditionsteilnehmende und Helfer

Möglicher Zeitraum:

- **Mi., 05.06.2024**

Anmeldung:

- Schriftlich an Schiffskoord@awi.de
- Arbeitsbereich/Aufgabe, Tag, Uhrzeit, Dauer
- Begründung, warum ein Aufbau am Auslaufftag nicht möglich ist

Device setup before departure

Definition:

Polarstern expeditions begin on the day of departure, not before. In well justified exceptional cases, equipment may be set up and commissioned on a special day shortly before the departure date to record data already on the departure day or if it cannot be set up at sea. The day will be determined by the ship coordination.

During the ongoing shipyard period, all rooms are open and there is uncontrolled access to any equipment that may have been set up. Set-up prior to departure is not recommended and is at your own risk!

ATTENTION:

- The equipment must be delivered to the port warehouse as general cargo on the date specified in the EIS.
- In justified exceptional cases, a direct delivery can also be made. (see above "Direct deliveries").
- In any case, equipment brought on board must be entered in the EIS.

Authorized persons:

- Expedition participants and helpers

Possible period:

- **June 05th 2024**

Registration:

- In writing to Schiffskoord@awi.de
- Work area/task, day, time, duration
- Reason why it is not possible to set up on the departure day.

Möglichkeiten zur Begrüßung & Verabschiedung:

Polarstern wird am Auslaufftag an der Stromkaje/Containerpier liegen. Besuche an der Pier sind durch die Terminalbetreiber leider nicht erlaubt.

Possibilities to welcome & farewell

Polarstern will be moored at the Stromkaje/container pier on the day of departure. Unfortunately, visits to the pier are not permitted by the terminal operators.



Diese Optionen bestehen nur am Tag des Verholens an die Stromkaje (6.6.):

- An den Schleusen.
Weg A oder B wird dem Schiff erst kurzfristig vor Ankunft /Abfahrt durch die Hafenbehörden bekanntgegeben.



- Über die Bückingstraße. Freier Zugang bis zum Bauzaun vor dem Schiff.



These options are only available on the day the ship is shifting to Stromkaje (June 6th):

- At the locks.
Route A or B will only be announced to the vessel by the port authorities at short notice before arrival/departure.

- Via the Bückingstraße. Free access to the construction fence in front of the ship.